**Deklarasaun bainhira misaun remata husi Nasoins Unidas nia**

**Relatora Espesiál kona-ba direitu ema indíjena,**

**Victoria Tauli-Corpuz kona-ba nia vizita ba Timor-Leste**

Tuir ha'u-nia kapasidade nu'udar Relatora Espesiál kona-ba direitu ema indíjena, ha'u vizita Timor-Leste husi 8 - 16 Abríl 2019. Ha'u hato'o obrigada ba Governu tanba konvida ha’u no fó kooperasaun exelente durante vizita ne'e.

Ha'u agradese tebes diálogu nakloke no konstrutivu durante ha'u-nia diskusaun hotu-hotu ho autoridade sira.

Durante ha'u-nia vizita, ha'u hasoru malu ho Prezidente, Ministru Negósiu Estranjeiru no Kooperasaun, Ministru ba Reforma Lejizlativa no Asuntu Parlamentár, Ministra Edukasaun, Juventude no Desportu, Ministru Justisa, reprezentante sénior sira husi Ministériu balu, membru sira husi judisiáriu, Prokuradoria-Jerál, Defensoria Públika, instituisaun direitus umanus nasionál ne'ebé independente (*Provedora de Direitos Humanos e Justica),* deputadu no deputada sira, lia-na'in sirabalu no organizasaun sosiedade sivíl oioin.

Ha'u tuir enkontru balu iha Dili no ha'u vizita komunidade indíjena sira iha Ermera, Likisá no Ataúru. Ha'u tuir enkontru ketak balu ho feto sira durante ha'u-nia vizita.

Ha'u-nia prioridade durante vizita ne'e inklui aprende kona-ba asuntu oioin ne'ebé afeta ema indíjena, inklui sistema justisa tradisionál, kestaun sira kona-ba rai komunitáriu, edukasaun, konservasaun no medida sira hodi adapta no mitiga mudansa klimátika.

Ha'u mós konsidera rekomendasaun sira ne'ebé fó-sai tiha ona husi prosesu oioin kona-ba direitus umanus, inklui Relatór Espesiál kona-ba kiak rabat-rai ne'ebé vizita Timor-Leste iha 2011.

Timor-Leste hanesan nasaun ida ne'ebé joven tebes iha mundu, tanba foin hetan independénsia iha 2002. Dezde sai husi okupasaun no konflitu, Timor-Leste hetan progresu estraordináriu hodi estabelese enkuadramentu legál no institusionál no kompromisu forte ba norma internasionál kona-ba direitus umanus no polítika nasionál kona-ba dezenvolvimentu sosiál.

Ha'u impresionadu tanba ema Timoroan sente orgullu ba sira-nia patrimóniu kulturál no oinsá prátika indíjena sira konsege hetan progresu importante hodi haburas ambiente. Ezemplu hirak-ne'e bele fó inspirasaun ba nasaun sira seluk.

Timor-Leste iha kultura indíjena no lian sira ne'ebé diversu tebetebes no konserva durante períodu kolonizasaun no okupasaun. Kuaze ema hotu-hotu iha rai laran kaer metin valór indíjena no fiar espirituál ne'ebé refletidu iha instituisaun lokál ne'ebé forte, justisa tradisionál no jestaun ba rai. Povu Timor-Leste diferente ho ema indíjena barak iha mundu, tanba povu Timor-Leste konsege hetan autodeterminasaun liuhosi prosesu polítiku. Timor-Leste apoia adosaun ba Deklarasaun kona-ba Direitu Ema Indíjena iha Nasoins Unidas nia Asembleia-Jerál iha 2007 no Konstituisaun inklui dispozisaun balu ne'ebé rekoñese momoos Timor-Leste nia lisan, valór tradisionál no patrimóniu kulturál. Governu konvida ha'u atu halo vizita ne'e hodi subliña tan importánsia ne'ebé Governu fó ba direitu ema indíjena iha rai laran.

Maski nune'e, ha'u mós nota katak Timor-Leste sei enfrenta efeitu balu husi períodu koloniál ne'ebé kria prekonseitu inerente entre povu Timor-Leste kona-ba sira-nia kultura rasik. Dala ruma ida-ne'e fó impaktu ba prosesu atu dezenvolve polítika no lejizlasaun iha nivel nasionál ne'ebé inkluzivu no adekuadu husi perspetiva kulturál.

**Justisa**

Ha'u-nia vizita inklui prioridade temátika ida hodi estuda relasaun entre sistema justisa formál no sistema justisa tradisionál.

Durante tinan 17 dezde hetan independénsia, Timor-Leste enfrenta dezafiu sira ne'ebé boot tebetebes hodi estabelese sistema judisiál. Timor-Leste tenke harii enkuadramentu normativu no estrutura institusionál husi zero no enfrenta situasaun pós-konflitu ne'ebé kompleksu tebes.

Maski Timor-Leste hetan progresu signifikativu, maioria husi populasaun sei hasoru difikuldade atu hetan asesu ba sistema justisa formál. Tribunál sira eziste iha jurisdisaun haat de'it ne'ebé susar tebetebes ba ema barak atu hetan asesu tanba fatór jeográfiku. Iha mós dezafiu seluk tanba kazu rihun ba rihun hada-hada hela.

Peskiza sira hatudu katak liu sorin-balun husi populasaun iha koñesimentu limitadu kona-ba sistema justisa formál no konseitu sira hanesan ‘prokuradór’ no ‘advogadu’. Maizumenus un tersu husi ema sira ne'ebé bá tribunál hatete katak sira la komprende prosedimentu sira iha tribunál.

Lian sai nu'udar dezafiu boot hodi garante asesu ba justisa tanba maioria husi juis sira formadu ho lia-indonézia durante okupasaun Indonézia no tuir mai tenke uza lia-portugés no lia-tetun nu'udar lian ofisiál. Tanba ne'e atór judisiál sira tenke uza lian sira ne'ebé la'ós ema barak nia lingua materna. Foin daudaun de'it iha 2017 lia-tetun hetan rekoñesimentu klaru nu'udar lian ofisiál iha setór judisiál (Dekretu-Lei Nú. 11/2017) no seidauk iha durubasa sira ba lingua materna indíjena.

Maioria husi konflitu rezolve tuir sistema justisa tradisionál iha nivel aldeia ka suku. Lia-na'in ka Konsellu Suku ne'ebé eleitu mak rezolve konflitu sira, tuir regra tradisionál ne'ebé estabelesidu husi komunidade lokál. Regra hirak-ne'e bazeia ba tradisaun espirituál kona-ba prátika sagrada (lulik) ne'ebé durante tinan atus ba atus hatuur relasaun komunitária bazeia ba parentesku iha uma lulik. Regra lokál no kódigu konduta morál dala barak hanaran Tara Bandu*,* tanba tradisionalmente ema tau sasán ruma iha ai-hun hodi bandu buat ruma. Iha kumprimentu maka'as ba tara bandu hirak-ne'e, tanba povu sente envolvidu iha sira-nia komunidade no iha devér espirituál. Porezemplu, kastigu sira bele inklui halo serbisu iha komunidade.

Durante okupasaun Indonézia, prátika indíjena tradisionál hetan proibisaun iha fatin barak, maibé dezde 2002 prátika hirak-ne'e moris filafali ba beibeik. Ema barak iha Timor-Leste sente katak prátika tradisionál hirak-ne'e forma parte importante tebes husi sira-nia moris loroloron no hala'o papél sentrál hodi rezolve disputa entre indivíduu sira no komunidade sira, hanesan disputa kona-ba rai, konflitu entre komunidade sira no jestaun ba rekursu naturál sira. Prátika hirak-ne'e foka hodi mantein armonia komunitária no ambientál, ne'ebé diferente ho sistema justisa formál ne'ebé foka ba autór krime. Maioria boot husi ema iha Timor-Leste prefere atu uza justisa tradisionál nu’udar solusaun dahuluk hodi rezolve problema.

Durante ha'u-nia vizita, ha'u haree implementasaun iha fatin balu, no liuhosi diskusaun ho membru komunidade sira, ha'u rona oinsá koñesimentu tradisionál no regulamentu justisa tradisionál, orál ka eskritu, fó kontribuisaun importante hodi haburas ai-laran no tasi. Ha'u mós aprende oinsá prátika tradisionál integradu iha medida justisa tranzisionál husi Komisaun Simu-Malu, Lia-Loos no Rekonsiliasaun (CAVR) liuhosi konseitu NaheBiti*,* no esperiénsia hirak-ne'e bele fó lisaun sira ne'ebé util tebes.

Maski nune'e, iha prátika balu husi sistema justisa tradisionál ne'ebé tenke modifika hodi kumpre norma sira kona-ba direitus umanus. Porezemplu, dezde 2010 violénsia doméstika definidu nu'udar krime públiku ne'ebé tenke hetan investigasaun liuhosi sistema justisa formal. Maske numeru kazu hanesan ne’e ne’ebe lori ba sistema justisa formal sai beibeik, iha pratika krime hanesan ne'e sei rezolve liuhosi justisa tradisionál. Normalmente sistema justisa tradisionál hala'o audiénsia iha públiku nia oin, ne'ebé la apropriadu duni ba krime sira ne'ebé relasiona ho ema vulneravel sira ne'ebé sofre violénsia doméstika ka labarik sira ne'ebé sofre abuzu. Prátika justisa tradisionál balu inklui kastigu fíziku ne'ebé kontráriu ho norma internasionál kona-ba direitus umanus.

Kona-ba ida-ne'e, ha'u mensiona katak Nasoins Unidas nia Deklarasaun kona-ba direitu ema indíjena iha Artigu 5 no 34 subliña direitu atu mantein no hametin instituisaun legál no sistema ka lisan judisiál indíjena, ho avizu katak sira tenke konforme norma internasionál sira kona-ba direitus umanus.

Konstituisaun Timor-Leste iha Artigu 2.4 hatete momoos katak ‘Estadu rekoñese no valoriza norma no lisan rai-Timór nian ne’ebé la’ós kontra Lei-Inan no mós lejizlasaun seluk tan ne’ebé ko’alia kona-ba direitu ne’ebé mai husi lisan no toman’ Maibé, Konstituisaun no Kódigu Penál la inklui orientasaun kona-ba oinsá tenke rekoñese no adota uzu kostumeiru hirak-ne'e iha prátika.

Dala barak komunidade sira hatete katak sistema justisa tradisionál no sistema justisa formál komplementa malu, no sira la hanoin katak sistema rua ne'e kontráriu. Atór judisiál balu ne'ebé serbisu iha sistema justisa formál iha Timor-Leste mós hato'o lia-menon ne'e mai ha'u.

Ema indíjena nia prátika justisa tradisionál bele muda husi tempu ba tempu, no tuir ha'u-nia esperiénsia, komunidade indíjena sira normalmente iha atitude nakloke relasiona ho integrasaun garantia kona-ba direitus umanus iha sira-nia prátika. Mudansa ne'e tenke mai husi komunidade indíjena rasik, maibé sira bele hetan enkorajamentu atu halo mudansa ne'e ho hasa'e sira-nia konxiénsia kona-ba norma legál iha nivel internasionál no nasionál liuhosi diálogu ne'ebé apropriadu ba sira-nia kultura. Kona-ba ida-ne'e, ha'u subliña katak diálogu ne'e tenke foka ba interkámbiu mútuu ho nune'e sistema rua ne'e bele fó atensaun ba sira-nia defisiénsia no hasa'e koñesimentu kona-ba prosedimentu no prátika di’ak iha sistema ida-idak. Ha'u haree ezemplu barak iha mundu tomak, inklui iha ha'u-nia rai Filipinas no iha Amérika Latina, tanba iha ne'ebá sistema rua ne'e bele reforsa malu.

Tanba ne'e ha'u hahi'i Governu Timor-Leste tanba promete atu halo konsulta partisipativa iha rai laran tomak kona-ba oinsá sistema justisa formál no sistema justisa tradisionál bele armoniza malu no hametin sira-nia kontribuisaun hodi hametin asesu ba justisa. Ha'u sei kontinua ha'u-nia envolvimentu ho Governu liuhosi fó asisténsia téknika ba kestaun ida-ne'e. Garante justisa ba ema hotu-hotu mak objetivu-xave husi Objetivu Dezenvolvimentu Sustentavel 16, no Timor-Leste bele fó lisaun sira ne'ebé importante ba rai sira seluk.

**Rai, territóriu no rekursu sira**

Liu 90% husi rai sira iha Timor-Leste bazeia ba sistema tradisionál kona-ba sai na’in ba rai no rai barak la rejista formalmente. Lia-na'in sira rezolve konflitu barak kona-ba rai, no mós kona-ba sé mak uza no jere rai.

Durante okupasaun Indonézia, autoridade fó-sai sertifikadu individuál ba rai tradisionál ba ema balu ne'ebé laiha relasaun tradisionál ho rai hirak-ne'e. Ema Timoroan ne'ebé tenke sai husi sira-nia rai durante funu sivíl no krize, no tuir mai deside atu filafali ba rai ne'e, enfrenta ema seluk ne'ebé okupa tiha ona sira-nia rai.

Ha'u rekoñese Governu Timor-Leste nia esforsu sira hodi fó atensaun ba problema rai ne'ebé kompleksu tebes. Konstituisaun refere ba lei kostumeiru, liuliu iha Artigu 2.4, ne'ebé temi iha leten. Parlamentu aprova Rejime Espesiál ba Definisaun kona-ba Titularidade ba Bens Imóveis (Nú. 13/2017 (tuirmai bolu Lei Rai nian) ne'ebé primeira vés iha istória Timor-Leste regula prosesu sai na'in ba rai no rezolve reklamasaun sira ne'ebé kontráriu. Lei ida-ne'e nu'udar resposta pozitiva husi Governu ne'ebé responde ba pedidu hodi rezolve problema kompleksu sira kona-ba rai. Lei Rai nian adota tinan rua liubá, maibé seidauk implementadu tanba lejizlasaun subsidiária seidauk aprovadu.

Entretantu, prosesu rejista rai hala'o daudaun, maibé komunidade uitoan de'it reklama títulu komunitáriu, provavelmente tanba sira la hatene kona-ba posibilidade atu rejista títulu hanesan ne'e. Ha'u simu informasaun katak povu sira iha koñesimentu uitoan de'it ka la hatene kona-ba prosesu rejistu rai, ka la hatene kona-ba impaktu no implikasaun husi rejistu rai ba sira-nia lisan no tradisaun. Ha'u mós simu informasaun katak laiha mapeamentu loloos ba fatin lulik no bee-matan.

Ha'u simu informasaun katak prosesu ne'e dala ruma hamosu konflitu rai no iha risku katak konflitu hirak-ne'e sai aat liu tan se rejistu SNC ne'e kontinua, tanba ne'e ha'u apela ba Governu atu revee prosesu rejistu rai ne'e ho urjente.

Ida-ne'e oportunidade di'ak hodi komplementa enkuadramentu legál hodi respeita no rekoñese loloos sistema tradisionál kona-ba sai na’in ba rai no prátika tradisionál ne'ebé regula rai no rekursu sira, no rekoñese loloos rai kostumeiru nia natureza tomak. Bainhira dezenvolve lei komplementár sira hodi implementa Lei Rai nian no hodi hala'o rejistu rai, ha'u enkoraja Governu hodi halo konsulta inkluzivu no luan ho ema iha suku sira, liuliu sira ne'ebé iha koñesimentu istóriku kona-ba tradisaun no lisan, feto sira, no parte interesada sira seluk, hodi garante katak lei komplementár sira sei preparadu ho maneira ida ne'ebé la nega ema Timoroan nia direitu atu hetan sira-nia rai kostumeiru ka uza sira-nia prátika tradisionál, no iha momentu hanesan respeita feto sira-nia direitu iguál iha prosesu foti desizaun no sai na'in ba rai.

Bainhira formula lejizlasaun no polítika, ha'u enkoraja Governu atu halo tuir kompromisu ba ONU nia Deklarasaun kona-ba Direitu Ema Indíjena, liuliu Artigu 8, 10, 25 – 29, no Artigu 32 ne'ebé regula direitu ba rai, territóriu no rekursu sira, obrigasaun atu la halo despeju forsadu no medida sira hodi halo prevensaun no reparasaun no nesesidade ba konsentimentu livre, antes no informadu.

Ikus liu, ha'u preokupa kona-ba oinsá prioridade dezenvolvimentu ne'ebé inklui estrasaun ba rekursu sira bele fó impaktu negativu ba direitu ema indíjena no ba ambiente. Ha'u simu informasaun katak Governu implementa daudaun projetu infraestrutura boot sira iha rai kostumeiru, maibé iha informasaun, konsulta no kompensasaun limitada de'it, ne'ebé dezloka komunidade sira husi sira-nia rai.

Porezemplu, ema balu bolu ha'u-nia atensaun ba projetu Tasi Mane. Ha'u simu informasaun katak projetu ne'e lansa tiha ona maski iha informasaun la adekuadu kona-ba impaktu ambientál no sosiál husi projetu ne'e, no laiha konsulta signifikativa ho komunidade sira ne'ebé afetadu.

Ha'u preokupa tebes kona-ba projetu nasionál ne'ebé implementa ho maneira hanesan ne'e, tanba iha risku bele hafraku lei no polítika sira ne'ebé proteje direitu ema indíjena no prátika kostumeira ne'ebé relasiona ho sira-nia rai, territóriu no rekursu naturál sira. Ha'u apela ba Governu atu regula projetu dezenvolvimentu sira no garante atu kumpre obrigasaun hodi halo konsulta ho parte sira ne'ebé afetadu. Ha'u mós simu informasaun kona-ba esforsu daudaun ne’e hodi prepara dekretu-lei ida kona-ba despeju sira no ha'u apela ba Governu atu garante medida hanesan ne'e tenke korresponde loloos ho norma internasionál sira kona-ba direitus umanus.

**Konservasaun**

Durante ha'u-nia vizita, ha'u haksolok hodi haree oinsá interlokutór hotu-hotu rekoñese importánsia husi tradisaun no lisan sira hodi proteje no prezerva rekursu naturál, ambiente no biodiversidade iha rai laran. Ohin loron iha preokupasaun ambientál kona-ba deflorestasaun, sunu ai-laran, dezastre naturál ne'ebé sai aat liu tan tanba mudansa klimátika no jestaun lixu ne'ebé limitadu. Problema hirak-ne'e hamosu rezultadu sira ne'ebé inklui rekursu ai-han ne'ebé menus, inundasaun no rai-monu no kontribui ba ema Timoroan barak ne'ebé iha nutrisaun la di'ak.

Ha'u hahi'i Governu nia planu estratéjiku ba dezenvolvimentu tanba rekoñese importánsia atu hametin ligasaun ka relasaun kostumeira entre povu Timoroan ho natureza no rai sira, nu'udar dalan ida hodi konserva no proteje ambiente no rekursu sira. Loos duni, evidénsia empírika prova katak ema indíjena halo jestaun tradisionál ba rekursu sira no konsege mantein territóriu sira-nia rezisténsia ba mudansa klimátika. Sistema koñesimentu tradisionál, konservasaun ba biodiversidade no uzu ne'ebé sustentavel, medida sira hodi adapta no mitiga mudansa klimátika hetan rekoñesimentu iha Konvensaun kona-ba Diversidade Biolójika no ONU nia Konvensaun Enkuadramentu kona-ba Mudansa Klimátika.

Bainhira ha'u hasoru malu ho ofisiál balu husi Governu no halo vizita ba komunidade sira, ha'u simu informasaun kona-ba Tara Bandu sira ne'ebé relasiona ho konservasaun, inklui reflorestasaun bakat/ai-tasi no bandu ba zona hakail hodi haburas rejenerasaun. Ha'u enkoraja Timor-Leste atu hametin no hamoris tan lei no prátika kostumeira ne'ebé relasiona ho jere sira-nia rekursu rai no tasi nian.

**Edukasaun**

Tinan ida-ne'e mundu selebra Tinan Internasionál ba Lian Indíjena, no ha'u hakarak subliña katak Timor-Leste iha lia indíjena barabarak ne'ebé furak tebes. Iha mundu tomak ema ko'alia lian 7000 resin, no lian 5000 resin mak lian indíjena. Ema indíjena nia lian la'ós de'it instrumentu komunikasaun no edukasaun nian maibé integrál ba sira-nia identidade, kultura no istória. Iha nivel internasionál, agora daudaun lian indíjena sira hetan rekoñesimentu boot liu, no iha esforsu hodi revitaliza lian indíjena sira. Ha'u apela ba Governu atu adota tan medida sira hodi proteje no revitaliza no promove lian 30 resin iha Timor-Leste.

Iha setór edukasaun, kestaun importante mak lian ne'ebé uza hodi hanorin. Lian ofisiál iha Timor-Leste mak lia-tetun no lia-portugés. Iha fatin barak maioria husi populasaun ko'alia no hatene lia-tetun, maibé ema barak tebes la ko'alia ka hatene lia-portugés. Avaliasaun ne'ebé halo iha 2016 ba projetu-pilotu ne'ebé hala'o husi Ministériu Edukasaun no Komisaun Nasionál UNESCO iha eskola sira husi distritu tolu hatudu katak bainhira uza lingua maternal iha faze inisiál sira husi edukasaun, ida-ne'e hasa'e tebetebes alunu sira-nia dezempeñu. Maski iha rezultadu pozitivu tebes, edukasaun ne'ebé uza lingua materna seidauk implementa iha fatin sira aleinde área tolu ne'ebé inklui iha projetu-pilotu refere. Tanba ne'e ha'u enkoraja Governu atu haluan projetu ne'e ba rai laran tomak.

Globalmente, Governu estabelese enkuadramentu lejizlativu no polítika ne'ebé forte iha área edukasaun, no rekoñese disparidade, obstákulu no dezafiu sira ne'ebé eziste iha ninia Polítika kona-ba Edukasaun Inkluziva iha 2017. Durante ha'u-nia vizita, ha'u observa dezafiu balu, ne'ebé nota tiha ona mós husi Relatór Espesiál kona-ba kiak rabat-rai iha 2011, inklui infraestrutura ne'ebé la adekuadu iha eskola sira. Edukasaun iha ligasaun intrínseka ho dezenvolvimentu sira ne'ebé relasiona ho hamenus kiak no setór saúde, no ha'u enkoraja Governu atu hatudu katak edukasaun sai nu'udar prioridade nasionál iha dotasaun orsamentál.

**Pobreza, direitu ba ai-han no saúde**

Timor-Leste iha taxa malnutrisaun krónika aas liu hotu iha Sudeste Aziátiku no aas tebes iha mundu. Estatístika indika katak kuaze sorin-balun husi labarik sira ne'ebé tinan lima mai kraik sofre malnutrisaun krónika no maizumenus 36% husi populasaun iha inseguransa ai-han ne'ebé króniku.

Ha'u simu informasaun kona-ba inisiativa sira ne'ebé hala'o daudaun hodi uza to'os indíjena lokál hanesan ai-farina no fehuk-midar no ha'u enkoraja maka'as Governu atu foka hodi hasa'e produsaun ba to'os hirak-ne'e hodi fó atensaun ba insidénsia malnutrisaun. Ha'u nota Planu ba Dezenvolvimentu Estratéjiku 2011-2030 no Roteiru ba Objetivu Dezenvolvimentu Sustentável 2017 no ha'u apela ba Governu atu fó rekursu adekuadu hodi halo implementasaun efetiva no haforsa programa *Bolsa de Mãe.*

Ha'u hasoru malu ho ema ho defisiénsia balu ne'ebé fó-hatene ha’u kona-ba falta polítika no servisu sira ne'ebé apropriadu, liuliu iha área rurál. Sira hatete katak sira sente invizivel tanba sira-nia situasaun la refletidu ho adekuadu iha estatístika no mós la hetan atensaun adekuada husi polítika Governu kona-ba edukasaun, saúde no asesu ba justisa.

Ha'u hakarak taka ha'u-nia deklarasaun ho hatete filafali ha'u-nia kompromisu hodi kontinua diálogu ne'ebé akontese durante vizita ida-ne'e, no ha'u hein katak sei serbisu hamutuk ho Governu bazeia ba espíritu kooperasaun kona-ba implementasaun ba ha'u-nia rekomendasaun sira.

Obrigada.

\*\*\*\*